

Использование научно-популярных текстов в процессе обучения РКИ

Г.А. Ахмерова, А.Г. Белая, Т.А. Кузнецова
Белорусский национальный технический университет

При обучении русскому как иностранному языку чтение рассматривается как самостоятельный вид речевой деятельности и занимает одно из главных мест по своей важности. Задача преподавателя при этом заключается не только в том, чтобы научить учащихся читать и понимать тексты на русском языке, но и привить любовь к чтению. С этой целью мы стараемся приобщать наших студентов к чтению художественной, публицистической, научной и другой специальной литературы на русском языке. Сегодня актуальна задача воспитания культуры научного мышления, тесно связанная с задачей воспитания культуры научной речи.

Чтение научно-популярной литературы представляет собой одно из важнейших средств получения информации в жизни современного образованного человека. В реальной жизни чтение выступает как отдельный, самостоятельный вид коммуникативной деятельности, мотивом которой является удовлетворение потребности в информации, заключенной в тексте. А эту информацию можно получить, используя научно-популярную и художественную литературу. Чтение в этой роли широко используется в познавательных, эстетических целях. Примером такого чтения может служить ознакомительное чтение учащимися научно-популярных текстов.

Использование научно-популярных текстов на занятиях и во внеурочное время создает благоприятные условия для формирования личности учащихся и отвечает запросам современного общества. Также использование научно-

популярных текстов помогает решать целый ряд дидактических задач в процессе обучения РКИ:

а) формировать навыки и умения чтения, непосредственно используя материалы дополнительной литературы;

в) совершенствовать умения монологического и диалогического высказывания на основе прочитанного материала;

г) пополнять свой словарный запас, как активный, так и пассивный.

Важным вопросом при работе с научно-популярными текстами являются критерии их отбора. Во-первых, важной характеристикой научно-популярного текста для чтения является его доступность и посильность. Слишком сложные тексты могут понизить уровень мотивации учащихся. Во-вторых, содержание текста, проблема, которая в нем поднимается, должны быть актуальны и интересны для учащихся. В-третьих, текст не должен быть слишком длинным, особенно важно это учесть на начальном этапе работы с ним.

Научно-популярные тексты лингвисты относят к аутентичным материалам. Они подчеркивают также важность сохранения аутентичности жанра и то, что жанрово-композиционное разнообразие позволяет познакомить учащихся с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с самыми различными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям.

Аутентичные материалы - это материалы, взятые из оригинальных источников, которые характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрирует случаи аутентичного словоупотребления, и которые, хотя и не предназначены специально для учебных целей, но могут быть использованы при обучении русскому как иностранному.

Преимущества использования аутентичного материала, в частности научно-популярного текста, в классе:

- они интересные и стимулирующие;
- их можно отобрать в зависимости от интересов учащихся, или они могут быть отобраны самими учащимися для своих целей;

- аутентичный материал на примере научно-популярного текста отражает действительное употребление языка в культурном контексте.

Использование научно-популярных текстов на ПО и 1 курсе сравнительно ограничено в связи с наличием большого числа лексических, грамматических, фонетических трудностей, тогда как на 2 и 3 курсах у учащихся уже имеется достаточный запас знаний по основным языковым аспектам.

Таким образом, использование научно-популярных текстов и рассмотрение особенностей работы с ними в процессе обучения РКИ представляется нам более целесообразным и эффективным именно на 2 и 3 курсах (иногда 1 – это зависит от уровня группы).

Какие же требования должны предъявляться к научно-популярным текстам:

- соответствие возрастным особенностям учащихся и их речевому опыту в русском языке;

- содержание новой и интересной для учащихся информации;

- представление разных форм речи;

- наличие избыточных элементов информации;

- естественность представленной в нем ситуации, персонажей и обстоятельств;

- способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик;

- желательно наличие воспитательной ценности.

Для того чтобы успешно работать с научно-популярными текстами, нужно хорошо представлять себе их композицию. У таких текстов чаще всего чёткая композиция: они имеют вступление, где дается тезис, краткая характеристика описы-

ваемого предмета или явления; основная часть, в которой происходит развертывание главного текста, и заключение. Четкая композиция способствует лучшему восприятию текста.

Учебно-интеллектуальные умения тесно связаны с овладением способами мыслительной деятельности и приёмами логического мышления. В процессе овладения иноязычной речью учащимся приходится сравнивать, сопоставлять, анализировать, систематизировать, обобщать языковые явления. Успешность этих действий и овладения языком в целом в значительной мере определяется умениями наблюдать за функционированием в речи конкретного языкового явления, образовывать по аналогии и дифференцировать языковые единицы, пользоваться опорами и ориентирами, облегчающими запоминание языковых фактов и их последующее воспроизведение.

Интеллектуальные умения учащихся активно формируются на уроках иностранного языка при работе с текстом.

При планировании работы с текстом в своей работе мы в первую очередь руководствуемся требованиями учебной программы. На разных возрастных этапах требования к умениям и навыкам учащихся при работе с текстом различны. К концу начального этапа обучения учащиеся должны овладеть следующими умениями при работе с текстом: выразительно читать вслух, извлекать информацию из прочитанного, планировать своё высказывание, использовать опоры в виде плана и серии картин.

Ознакомительное чтение мы используем на всех этапах обучения иностранному языку. Предметом внимания на начальном этапе является всё речевое произведение без установок на получение определённой информации (это может быть биография, отрывки письма, приглашение, фабульные тексты). Наша работа с данным видом чтения направлена на развитие фантазии, языковой догадки, расширение словарно-

го запаса учащихся, умения прогнозировать развитие сюжетной линии.

На послетекстовом этапе работы с данным видом чтения предлагаем учащимся самим написать приглашение, заполнить анкету, написать письмо другу.

Таким образом, чтение способствует формированию интеллектуальных способностей учащихся: они учатся обобщать, дифференцировать, делать выводы, применять знания, полученные при работе с текстом.

Понимание текста на иностранном языке проходит несколько фаз: идентификацию, ассимиляцию и аккомодацию. Идентификация – «буквальная фотография текста» и её сравнение с имеющимися представлениями. Ассимиляция – усвоение той части смысла текста, которая представляется наиболее важной. Аккомодация – приспособление извлечённых из текста знаний к новой ситуации. Данные процессы влияют на успешность не только «первичного» понимания текста, но и на последующее применение извлечённой информации.

Указанные процессы понимания неотделимы от критического мышления учащихся в ходе чтения. Критическое мышление – это целенаправленный акт познавательной деятельности, в котором подвергаются сомнению суждения, проверяются и перепроверяются аргументы, формулируются собственные умозаключения, утверждаются взгляды и убеждения. Критическое мышление является основой критического чтения, без которого невозможно глубокое понимание коммуникативного смысла.

В методике обучения иностранных студентов чтению на русском языке используются три стратегии, имеющие в виду три цели: полное понимание читаемого, понимание основного содержания и выборочное понимание.

Обучающиеся должны быть знакомы с различными функциональными типами текстов: прагматическими, научно-публицистическими, информационными, художественными,

поэтическими, прозаическими и научно-популярными. Особое внимание уделяется их аутентичности.

Научно-популярные тексты вызывают интерес у учащихся. Это, конечно же, может быть дополнительным стимулом к овладению русским языком. При этом могут быть достигнуты следующие цели:

- практические – формирование и совершенствование навыков и умений в различных видах речевой деятельности на русском языке (чтения, говорения, аудирования, письма и перевода);

- образовательные – расширение кругозора обучающихся, повышение уровня их общей культуры и информированности в разных областях знания;

- развивающие – развитие интеллекта обучающихся, совершенствование работы механизмов восприятия, осмысления, памяти, внимания, внутренней речи, антиципации, умения мыслить логически, анализировать и сопоставлять, делать обобщения и выводы и др.

При обучении ознакомительному чтению научно-популярных текстов, сначала учащимся предлагается выполнить серию упражнений, способствующих совершенствованию техники чтения, расширению их лексического запаса и развитию языковой догадки, пониманию связующих средств текста и формированию навыков прогнозирования содержания текста.

Затем учащиеся выполняют предваряющие чтение упражнения, в которых содержатся задания, ориентирующие на выделение ключевых предложений или словосочетаний в тексте и установление смысловой связи между единичными фактами текста.

После прочтения текста учащимся предлагаются упражнения, контролирующие понимание основного содержания и функций текста, коммуникативного намерения автора и умение выразить одиночные суждения о прочитанном.

Для облегчения понимания научно-популярного текста, необходимо учитывать и использовать специфические особенности таких текстов при составлении заданий к тексту, такие как: важная роль заголовка, особый характер репрезентации научного содержания, четкая разбивка на смысловые части и др.

При чтении научно-популярных текстов важно работать с заголовком, который может быть ключом к пониманию текста.

Например, могут быть предложены следующие задания:

- догадайтесь по заголовку, о чем идет речь;
- найдите знакомые слова и выражения в заголовке;
- выберите из текста предложения, расшифровывающие заголовок.

Следует отметить особый характер репрезентации научного содержания в научно-популярных текстах.

Во-первых, сообщаемая информация вводится в текст в последовательности следующих фаз «проблемная ситуация-идея, гипотеза-доказательство-вывод». В популярных текстах отсутствует система ссылок, сносок, библиографический аппарат.

Во-вторых, в научно-популярных текстах вводится большое количество дополнительных деталей, уточнений, пояснений, повторов, отступлений, что обеспечивает доступность в понимании содержания.

В-третьих, сообщаемые факты, результаты, открытия в научно-популярных текстах акцентируются именно с точки зрения их практического значения, пользы. Поэтому при изложении научно-популярных статей, автор опирается на иллюстрации, схемы, рисунки, примеры и случаи из повседневной жизни, позволяющие завладеть читательским вниманием. Можно предложить учащимся догадаться о чем, судя по данным рисункам, схемам и иллюстрациям, может идти речь в

предложенном тексте. Затем, прочитав текст, найти подтверждения или опровержения предложений.

В научно-популярных текстах также интенсивно используются разнообразные приемы адресации, т.е. обращения к читателю, использование риторических вопросов, императивных конструкций, советов, рекомендаций.

В научно-популярных текстах снижена до минимума доля специальных терминов. Используются общеизвестные термины и, как правило, с объяснениями.

Для научно-популярных текстов характерна еще такая особенность, как четкая разбивка по абзацам. Поэтому можно предложить следующие задания:

- в каждом абзаце подчеркните ключевое слово или предложение;

- прочтите вслух предложения, детализирующие основную мысль данного абзаца;

- прочитайте первые предложения абзацев и назовите вопросы, которые будут рассматриваться в тексте;

- прочтите последний абзац текста и скажите, какое содержание может предшествовать данному выводу;

- прочитайте текст, подберите название/или составьте план на основе абзацев.

Большое значение при чтении научно-популярных текстов имеет работа с лексикой. Для того чтобы добиться правильного понимания значения слова, требуется дополнительная работа с ним до перевода:

- умение работать со словом, имеющим несколько значений;

- умение разбираться в оттенках слов-синонимов и их употреблении в речи;

- умение разгадать значение слова, зная его антоним;

- умение понять слово по словообразовательным элементам.

Большое значение имеет работа с лексическими упражнениями после текста. Расширение словарного запаса происходит непрерывно при обильном чтении и выполнении упражнений, обеспечивающих повторение новой лексики. При усвоении новой лексики важно видеть и слышать слово, т.е. слово читается вслух и проговаривается про себя при аудировании.

Всем этим и создается простой и ясный, а также яркий стиль доходчивого, популярного изложения научных знаний.

Работа с научно-популярными текстами способствует углублению знания как родного, так и иностранного языков, обогащению общего и специального лексического словаря, расширяет кругозор, повышает культурный уровень и научную эрудицию обучающихся.

Правильно отобранный научно-популярный текст вызывает заинтересованность в проблемах своей будущей специальности, что способствует развитию не только коммуникативно-языковой, но и социальной компетенции.

Литература

1. Мусницкая, Е.В. Научно-популярный текст при обучении иноязычной речевой деятельности / Е.В. Мусницкая. – ИЯШ. – №2. – 2004.
2. Барышников, Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе / Н.В.Барышников. – М: Просвещение, 2003.
3. Аликаев, Р.С. Язык науки в парадигме современной лингвистики / Р.С. Аликаев. – Нальчик: Эль-Фа, 1999.
4. Рогова, Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова. – М: Просвещение, 1991.
5. Коньшева, А.В. Современные методы обучения английскому языку / А.В. Коньшева. – Мн.:ТетраСистемс, 2004.